

-(으)ㄴ 마당에

～という状況で（切迫した場面で）

切羽詰まった状況を示します。「こんなときに何を言っているのか」という反語的な文脈で使われます。

■ つけ方

語幹	形	例
パッチムなし	-ㄴ 마당에	가다 → 갈 마당에
パッチムあり	-을 마당에	죽다 → 죽을 마당에
過去	-(으)ㄴ 마당에	이렇게 된 마당에
後ろ	反語・断念	무슨 -이겠어요?
よく組む語	이렇게 된 마당에	こうなった以上
分かち書き	마당 は名詞	갈 마당에

■ 使い方と注意

切迫した状況を示します。회사가 문을 닫을 마당에 월급 얘기가 무슨 소용이에요?（会社が潰れるという状況で給料の話が何の役に立ちますか）。

反語や断念が後ろに来ます。「こんなときに～など意味がない」という流れが典型です。日本語の「という状況で」「この期に及んで」に近い響きです。

이렇게 된 마당에 は決まり文句です。이렇게 된 마당에 어쩌겠어요（こうなった以上どうしようもありません）。あきらめや開き直りを表します。

-(으)ㄴ/는 이상 との違いは、이상 が論理的な帰結を導くのに対し、마당에 は切迫感と感情が前に出る点です。

■ 例文

- ① 회사가 망할 마당에 승진이 무슨 소용이에요?
会社が倒れようというときに昇進が何の役に立つのですか。
- ② 이미 헤어진 마당에 이유를 따져서 뭐 하겠어요.
もう別れた以上、理由を問いただして何になるでしょう。
- ③ 마감인 내일인 마당에 새로 시작할 수는 없다.
締め切りが明日という状況で新しく始めることはできない。
- ④ 당장 먹을 것도 없는 마당에 여행이라니요.
今すぐ食べる物もないのに旅行だなんて。
- ⑤ 다시 만들 마당에 굳이 고칠 필요가 있을까요?
作り直すという状況でわざわざ直す必要があるでしょうか。
- ⑥ 이렇게 된 마당에 숨길 이유가 없습니다.
こうなった以上、隠す理由はありません。

■ 紛らわしいもの

-(으)ㄴ/는 이상

論理的な帰結を導きます。마당에 は切迫感と感情が前に出ます。

시작한 이상（からには） / 이렇게 된 마당에（この期に及んで）

-(으)ㄴ 지경이다

極端な状態そのものを述べます。마당에 は状況の中での判断です。

죽을 지경이에요.（状態） / 죽을 마당에（状況で）

-(으)ㄴ/는 상황에서

中立的に状況を示します。마당에 は切迫感が加わります。

어려운 상황에서（中立） / 어려울 마당에（切迫）

■ まちがえやすい点

✕ 갈마당에

○ 갈 마당에

마당 は名詞なので分かち書きします。

✕ 좋을 마당에 축하해요.

○ 좋은 상황이니 축하해요.

切迫した状況に使います。よい場面には向きません。

✕ 친구야, 이럴 마당에 뭐 하니?

○ 친구야, 이런 상황에 뭐 하니?

日常会話ではやや大げさに響きます。